

8-12 rue Bertin Poirée, 75001 Paris Tél : 01 44 76 06 06 / Fax : 01 44 76 06 13

www.tenri-paris.com info@tenri-paris.com

lundi de 12h à 20h - mardi au vendredi de 10h à 20h samedi de 10h à 18h30 (fermée dimanche et jours fériés)

1971 - 2011  
40

## Novembre

### CALENDRIER : COURS DE LANGUES

**COURS DE JAPONAIS pour adultes 1er semestre 2011 :**  
Du 26 septembre au 11 février 2011

**COURS DE JAPONAIS pour adolescents 1er trimestre 2011:**  
Du 14 septembre au 14 décembre 2011

**COURS DE JAPONAIS pour enfants, langue maternelle, 1er trimestre 2011 :**  
- classe du mercredi : du 14 septembre au 14 décembre 2011  
- classe du samedi : du 17 septembre au 17 décembre 2011

**COURS DE FRANCAIS :**  
Reprise le 12 septembre 2011

### A L'OCCASION DU 40ÈME ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION FINALE DU CONCOURS D'EXPRESSION EN JAPONAIS

DIMANCHE 16 OCTOBRE

#### VAINQUEURS

Niveau Élémentaire Avancé : Melle RIFFAUD Floriane

Niveau Débutant : Melle SELNET Audrey

Les deux vainqueurs ont eu chacun un dictionnaire  
électronique !!! Bravo et félicitations.

Nous remercions tous les participants.

## ACTIVITÉS CULTURELLES

### COURS D'IKEBANA (art floral)

Sous la direction de Ikuko Kato, maître d'Ikebana de l'école Ohara



Thème : la base et le développement  
Possibilité de passer les grades et diplôme de professeur.

- Dates : Lundis 7 et 21 novembre / samedi 19 novembre 2011

- Tarifs (incluant les fleurs) :

Débutant : 1 cours 28 € / 3 cours 75 €

Non débutant : 1 cours 30 € / 3 cours 80 €

Cours d'essai : 35 € (non adhérent)

### COURS DE CUISINE JAPONAISE :

Cuisine traditionnelle, familiale ou de fête.

Professeur : Madame Mayumi Fujiwara

Dates : Les samedis de 10h30 à 13h30.

(La cuisson du riz ainsi que la préparation des dashi (bouillons de base) sont expliqués lors de chaque cours. Le menu peut varier légèrement en fonction des ingrédients disponibles sur le marché. Un photocopié des recettes est remis à chaque cours.)



- Samedi 19 novembre : Temari-zushi (boulette de sushi)

Tarifs : Adhérents : 1 cours 35 €, 3 cours 110 €

Non adhérents : 40 €/cours.

### COURS DE CALLIGRAPHIE

Dates et horaires : Jeudis 3 et 17 novembre, de 18h30 à 20h.

Tarifs : Adhérents 5 cours 110 € / 3 cours : 70 €

Non-adhérents : 5 cours : 140 € / 3 cours : 90 €

Réservation obligatoire ; cours payable à l'avance.

Avec le professeur Tazuko SHIMAMOTO.



Née à Shizuoka, au Japon, Tazuko a étudié la calligraphie traditionnelle à l'Université des femmes de Tokyo, sous la direction de Tamiko Kashiwabara. Elle poursuit ensuite sa formation dans les ateliers de Hogyoku Hashimoto (spécialiste des caractères kana) et de Kyuko Ishikawa. Que ce soit au Japon, ou à l'étranger, Tazuko participe à de nombreuses expositions d'art. « L'harmonie de l'écriture et des mots. Je pense que c'est de cela qu'il s'agit lorsque nous demandons ce qu'est la calligraphie. La calligraphie ne correspond pas seulement à de simples et magnifiques signes. C'est écrire les mots qui sont des symboles de l'existence des gens. Écrire la sonorité des mots en même temps qu'elle me vient à l'oreille. Voilà la calligraphie que je m'efforce de poursuivre. »

### L'ART DU THÉ (Cours de cérémonie du thé Ecole de Omote)

Par la professeure Souzan Tatsuta, diplômée officielle de l'art du thé.

- Dates : les 15, 22 et 29 novembre 2011 :

10h-12h / 14h -16h

- Tarifs : 60 €/mois (3 cours) + 33 € (Droit d'inscription annuel)

Un cours d'essai : 10 €.

Madame Souzan Tatsuta a débuté l'apprentissage de l'art du thé dès l'âge de 10 ans.

Après avoir obtenu plusieurs diplômes, elle a donné des cours de l'art du thé (du niveau débutant au niveau supérieur) pendant 24 ans au sein de son propre établissement, appelé, SOZANKAI. Depuis 1974, elle forme des professeurs à l'art de la cérémonie du thé. Si vous suivez les cours de Maître Souzan Tatsuta, vous aurez la possibilité d'obtenir un diplôme officiel, reconnu au Japon.



### POT AMICAL - novembre -

**Mercredi 16 novembre 2011 à 20h**

Les boissons et les gâteaux sont aussi les bienvenus.

Rencontres entre les élèves de japonais et français.

- « **Tours et Détours** » - **Terre et peinture** -  
Lise Zambelli, Mainou Rofaste, Claire Toulouse, Catherine  
Baillot, Kimiko Ono Bernard  
Du 2 au 12 novembre 2011 (Fermé vendredi 11 novembre)  
Vernissage : samedi 5 novembre de 17h30 à 20 h



- « **L'automne au Japon** »  
**teintures et tissages - Shizuko Sawada**  
Du 15 au 26 novembre 2011  
Vernissage : mardi 15 novembre de 17h30 à 20h

- « **Fantastic and Visionary art** »  
**- peintures et sculptures - Genso International (18 artistes)**  
Du 29 novembre au 3 décembre 2011  
Vernissage : lundi 28 novembre de 17h30 à 20h



## SPECTACLES

### Les 2 et 5 novembre 2011 à 20h30

« **Tamao and Jazzista Tokyo** » - Concert jazz -  
Avez-vous jamais entendu un chant jazzy en japonais ? Ce soir, des japonais en hakama et des Yamato Nadeshoko (femmes traditionnelles japonaises) vous feront entrer avec force et émotion dans le monde du jazz.  
Tarifs : Non adhérents : 5 € / Adhérents : gratuit

### Les 3 et 4 novembre à 20h30

« **Tsuki** » - Lune - Danse -  
« Quand j'observe la lune, je ressens toute chose avec tristesse. Serait-ce le fait de l'automne ? Je sais bien que je ne suis pas la seule personne à qui l'automne rend visite, mais... »  
« **La femme ailée** » - butô-  
Tarifs : 12 €, 10 € (tarif réduit), 7 € (tarif adhérent)

### Les 8 et 9 novembre à 20h30

« **No Man's Land** » Soit folle avec le rythme d'indépendance - danse -  
No Man's Land... zone comprise entre les premières lignes de deux armées ennemies, frontière comprise entre deux postes de doane de nationalité différente, terrain neutre, espace d'incertitude, domaine de l'inconnu, champs entre deux disciplines,..... L'origine de ce mot anglais signifie terre d'aucun homme. Cela peut donc être un territoire de femmes.  
Tarifs : 12 €, 10 € (tarif réduit), 7 € tarif adhérent

### Le 14 novembre à 20h30

« **Deep japane sence** » La profonde Japonnaissance – Concert et danse –  
Koichi Yoshida a appris le kinko-ryu Shakuhachi auprès du célèbre flûtiste Yodo Kurahashi. Tout en pratiquant un jeu traditionnel, il s'essaye au jazz, au rock, au folk ou encore à l'improvisation, tentant de dépasser les limites musicales que l'on attribue généralement au shakuhachi.  
Tarifs : 12€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

### Le 15 novembre à 20h30

**City Café Chamber Music** – concert -  
Le City café Chamber Music a été créé en été 2008 avec la collaboration de musiciens de renommée internationale, solistes aux Etats-Unis, solistes en Europe ou au Japon, qui se sont rencontrés à Paris.  
Tarifs : 12€, 10€ (tarif réduit), 7€ (tarif adhérent)

### Les 17, 18 novembre à 20h30 et 19 novembre à 18h30

« **Dire** » de Danielle Collobert – Théâtre poésie –  
Danielle Collobert, figure emblématique de la littérature contemporaine, se suicide en 1978 et laisse derrière elle Dire I et Dire II. Pour la première fois récité en japonais, Dire est un long poème qui s'épure à mesure qu'il s'avance vers son terme. Presque au théâtre, comme un étonnement, une langue, un souffle qui appelle les corps haletants du théâtre puis un saut dans le vide, le silence. « Je parole s'ouvrir bouche ouverte dire je vis à qui ».  
Tarifs : 15€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

### Le 21 novembre à 20h30 :

Ensemble « **Les mouvements de l'âme** » - Concert -  
Musique du Grand Siècle : Jacquet de La Guerre, Couperin, Montéclair. L'ensemble « Les Mouvements de l'âme » est mû par le désir de faire vivre une musique riche en émotions variées si caractéristiques de cette période où l'opéra venait de naître et où les compositeurs avaient le souci de rechercher l'expression juste et sensible des passions de l'âme humaine.  
Tarifs : 12€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

### Les 24 et 25 novembre à 20h30

« **La violoniste et L'esprit de la chaise** » - Théâtre musical -  
Spectacle très visuel, composé de danses, de mimes, d'images et de musiques : le violon est le fil conducteur de tout. Œuvre pour laquelle la volonté de Shu Okuno, l'un des acteurs, a été de s'affranchir autant que possible des dialogues. »  
Tarifs : 15€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

### Le 26 novembre à 20h30

« **Une petite anthologie** » - Théâtre mime -  
Une fleur ayant aimé un papillon. Elle a rêvé de pouvoir partager son vol, maudissant son propre corps qui ne peut se mouvoir. Le récit du temps et de la souffrance qu'il lui a fallu pour admettre qu'il s'agissait là d'un rêve irréalisable, aussi fort que soit son désir. Une violente étincelle échappant à toute logique naît quand s'affrontent l'instinct de la vie et celui de l'amour.  
Tarifs : 12€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

### Les 29 et 30 novembre à 20h30

« **26,5** » - Danse –  
Corps à corps. Il n'existe possiblement pas deux relations identiques. Il n'existe pas de définition prédéfinie. Un « ici » qui leur est confortable. Et cette relation, nous la découvrons à travers leur rythmique et leurs corps qui vont et viennent. Et c'est dans ce va-et-vient que naît leur « ici ».

### « Je suis un oiseau jaune par choix divin » - butô –

Lors d'un voyage en Inde, j'ai vu une petite fille qui portait une robe jaune fluo pailletée, cette robe m'a fasciné ! J'étais presque jaloux. Qu'est ce que ça donnerait, si moi aussi je portais ce genre de robe ? C'est le point de départ de cette création. Les choses absurdes m'intéressent, mais avec sincérité et parfois même avec gravité ...  
Tarifs : 12€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

## CONFÉRENCES – Entrée libre –

### - Le 19 novembre à 17 h

« **Dire/Danielle Collobert** » Philippe Labaune – Conférence poésie –

### - Le 22 novembre à 18h30 :

« **Sept contes cruels du Japon ancien** » - Conférence et contes -  
A l'occasion de la publication du livre « sept contes cruels du Japon ancien » par l'édition passage d'encre, une conférence et une lecture des contes auront lieu par les auteurs et par une compagnie théâtrale franco-japonaise.